

为什么很难写出好的英语作文？PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/155/2021_2022__E4_B8_BA_E4_BB_80_E4_B9_88_E5_c64_155506.htm 这是一个困扰大家很久的问题。从小学开始学习英文直到初中毕业，我们掌握了一定量的单词和句型，但是在运用这些单词和句型的时候，我们往往会先在脑海中构造一个中文的句式，然后把它翻译成中文。比如这个句子：他的笑话把我给逗死了。绝大多数同学都这样写：His joke made me laugh to death.来源

：www.examda.com 正如一句从英文翻译过来的中文会显露出它原本的英式结构和用词一样，这样一句汉语转换成的英语也会暴露它深刻的中文血统，甚至因为强求对某个局部进行中文对译而导致最后写成的句子贻笑大方。所以在动笔练习写作之前，我们首先要明白一点：虽然思维转换成语言是瞬间的事情，但是思维本身不是语言。中国同学的问题在于，我们的思维转变成中文的速度太快了，快到你自己意识不到这种转换完成了，所以脑海中永远都是成型的中文句子，地道的中文句子。于是在写作的时候，同学们总是面对中文句子，从第一个词开始动笔翻译，最后呈现的是一篇生硬的英语译文，而非英语作文。大家稍微注意一下就会发现：他的笑话把我给逗死了。 His joke made me laugh to death. 这两个句子的一一对应关系和生搬硬套的文字处理。来源

：www.examda.com 思维——中文——英文写作模式最大的危害在于它不允许同学从整个句子的高度来把握句式结构的组织和词汇选择，把同学套牢在和自己的中文斗争，和一个个中文单词斗争的局部战场上。所以说，在进行英文写作的时候

候，切断思维和中文的连接，让思维，而不是表述思维的中文留在脑海中，是进行英语写作的第一步。说白了，就是你脑海中有那个意思，没那个句子。正因为没有，才能够创造，佛经中说的真空妙有也是这个意思，因为茶杯是空的，才能倒进水去，一个被塞满的茶杯貌似充实，其实是最没用。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com